



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument na schôdzu

A7-0362/2012

8.11.2012

ODPORÚČANIE

k návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody o pridružení medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Strednou Amerikou na strane druhej
(16395/1/2011 – C7-0182/2012 – 2011/0303(NLE))

Výbor pre zahraničné veci

Spravodajca: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra

Označenie postupov

- * Konzultácia
- *** Súhlas
- ***I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- ***II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- ***III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

OBSAH

	strana
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....	4
STANOVISKO VÝBORU PRE ROZVOJ	5
STANOVISKO VÝBORU PRE MEDZINÁRODNÝ OBCHOD	8
VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE	12

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

k návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody o pridružení medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Strednou Amerikou na strane druhej (16395/1/2011 – C7-0182/2012 – 2011/0303(NLE))

(Súhlas)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (16395/1/2011),
 - so zreteľom na návrh Dohody o pridružení medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Strednou Amerikou na strane druhej (16394/2011),
 - so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 217 a článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (C7-0182/2012),
 - so zreteľom na predbežnú správu o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody o pridružení medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Strednou Amerikou na strane druhej (A7-0362/2012),
 - so zreteľom na článok 81 a článok 90 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre zahraničné veci a stanoviská Výboru pre medzinárodný obchod a Výboru pre rozvoj (A7-0362/2012),
1. udeľuje súhlas s uzatvorením dohody;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a krajinám Strednej Ameriky.

26.10.2012

STANOVISKO VÝBORU PRE ROZVOJ

pre Výbor pre zahraničné veci

k návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody o pridružení medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Strednou Amerikou na strane druhej (16395/1/2011 – C7-0182/2011 – 2011/0303(NLE))

Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko: Eva Joly

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Formálne rokovania medzi EÚ a Strednou Amerikou sa začali v roku 2007 a boli ukončené v máji 2010. Dohoda o pridružení obsahuje tri piliere: politický dialóg, spoluprácu a dohodu o obchode. Keďže v roku 2003 bola dosiahnutá dohoda o prvých dvoch pilieroch, obchodná zložka v rámci novej dohody o pridružení predstavuje podstatnú zmenu v dvojstranných obchodných vzťahoch.

Spravodajkyňa uznáva, že obchod je prostriedok, ktorým sa dá posilniť trvalo udržateľný rozvoj, zároveň je však presvedčená, že dohoda o obchode tieto podmienky nespĺňa, neponúka spoľahlivé dôkazy o tom, že bude prínosom pre ľudí a nezohľadňuje asymetrie medzi úrovňami rozvoja. Konkrétne, aj keď je pre krajiny Strednej Ameriky príznačný vysoký stupeň chudoby, výhody, ktoré môžu získať v zmysle obchodných preferencií, sú diskutabilné, pretože na väčšinu vývozu Strednej Ameriky sa už vzťahuje bezcolný prístup na trh EÚ v súlade so systémom VSP+.

Z posúdenia vplyvu na trvalú udržateľnosť sa dá predvídať, že nárast vývozu v prípade krajín Strednej Ameriky bude sústredený v odvetviach, ktoré už teraz tvoria najväčší podiel v hospodárstvach krajín Strednej Ameriky. Vzniká riziko, že dohoda podporí narastajúcu závislosť od vývozu poľnohospodárskych surovín.

Keďže krajiny Strednej Ameriky uzatvorili dohody WTO-plus týkajúce sa verejného obstarávania, liberalizácie služieb a duševného vlastníctva, táto dohoda obmedzuje ich politický priestor na rozvoj ich vlastnej rozvojovej stratégie alebo na zafinovanie konkrétnych opatrení, ktorými by sa zaistilo, že z investícií budú mať osoch chudobní a najzraniteľnejší ľudia.

Spravodajkyňa sa domnieva, že táto dohoda má niekoľko vážnejších nedostatkov so zreteľom na ľudské práva, pracovné normy a otázky týkajúce sa životného prostredia/trvalo

udržateľného rozvoja.

Pripojenie doložky o ľudských právach je jednoznačne vítané. Dohoda však má veľmi závažné nedostatky: Neexistuje orgán, ktorého úlohou by bolo monitorovanie dodržiavania uvedenej povinnosti; presadzovanie doložky nepodlieha mechanizmu urovnávania sporov; v dohode chýba odkaz na sociálnu zodpovednosť podnikov a dohovor ILO C169 (1989).

Spravodajkyňa uznáva, že dohoda obsahuje ustanovenia o obchode a trvalo udržateľnom rozvoji. Jej rozsah je však menší a mechanizmus presadzovania slabší, ako je mechanizmus, ktorý sa uplatňuje vo VSP+.

Výbor pre rozvoj vyzýva Výbor pre zahraničné veci, aby ako gestorský výbor navrhol, aby Európsky parlament udelil súhlas.

VÝSLEDK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	18.9.2012
Výsledok záverečného hlasovania	+: 19 -: 5 0: 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Michael Cashman, Véronique De Keyser, Leonidas Donskis, Charles Goerens, Catherine Grèze, Eva Joly, Filip Kaczmarek, Miguel Angel Martínez Martínez, Gay Mitchell, Norbert Neuser, Maurice Ponga, Jean Roatta, Birgit Schnieber-Jastram, Alf Svensson, Keith Taylor, Eleni Theocharous, Patrice Tirolien, Ivo Vajgl, Anna Záborská, Iva Zanicchi
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Santiago Fisas Ayxela, Isabella Lövin
Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	María Irigoyen Pérez, Claudiu Ciprian Tănăsescu

17.10.2012

STANOVISKO VÝBORU PRE MEDZINÁRODNÝ OBCHOD

pre Výbor pre zahraničné veci

k návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody o pridružení medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Strednou Amerikou na strane druhej (16395/2011 – C7 – 2011/0303(NLE))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: Pablo Zalba Bidegain

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Dohoda o pridružení medzi Európskou úniou (EÚ) a Strednou Amerikou (ďalej len „dohoda“) je súčasťou procesu konsolidácie vzťahov medzi oboma regiónmi a predstavuje dôležitý precedens, pretože ide o prvú dvojregionálnu dohodu o pridružení, ktorú uzavrela EÚ od nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy. Treba tiež vyzdvihnúť obchodnú časť tejto dohody, ktorej cieľom je rozšíriť a diverzifikovať hospodárske a obchodné vzťahy medzi oboma regiónmi v súlade s pravidlami Svetovej obchodnej organizácie, a to podporovaním rozvoja obchodu s tovarom, službami a investíciami medzi oboma regiónmi.

Dohoda je súčasťou obchodnej a vonkajšej politiky EÚ a v súlade s usmerneniami stratégie Európa 2020 a oznámením Európskej komisie z roku 2010 s názvom Obchod, rast a svetové záležitosti sa zameriava na posilnenie vzťahov s našimi partnermi prostredníctvom obchodu, trvalo udržateľného rozvoja a hospodárskych väzieb pri zachovaní súladu s ostatnými politikami Únie. Ďalším kľúčovým cieľom dvojregionálneho strategického partnerstva medzi EÚ a Latinskou Amerikou je uzatváranie subregionálnych a dvojstranných dohôd o pridružení.

Sociálna súdržnosť a regionálna integrácia predstavujú jasné ciele dohody, pričom obchod je dôležitým nástrojom na ich dosiahnutie, ako sa uvádza v dohode. Skutočnosť, že v januári 2010 pristúpila k rokovaniam o dohode Panama, ktorá mala dovtedy štatút pozorovateľa, svedčí o záväzku dohody prekonať ťažkosti a napredovať v integračnom procese Strednej Ameriky s cieľom prispieť k hospodárskemu, politickému a sociálnemu rozvoju.

Dohoda uznáva svoj asymetrický charakter, ktorý sa prejavuje v odstupňovaní a stanovení rôznych prechodných období pre oba regióny. Vďaka tomu sa môžu výrobné štruktúry lepšie prispôbiť novým hospodárskym a obchodným podmienkam vyplývajúcim z vykonávania tejto dohody, čo umožňuje vytvorenie pevnej a rôznorodej podnikateľskej štruktúry, najmä

pokiaľ ide o malé a stredné podniky (MSP).

Na základe tejto dohody sa ustanovuje nový obchodný a investičný rámec, ktorý vylepšuje ten súčasný, založený na jednostrannom a dočasnom všeobecnom systéme colných preferencií, ktorý podlieha revízií. Dohodou sa zavádza širší systém, založený na reciprocite a podliehajúci rokovaniam, ktorý umožní postupnú liberalizáciu obchodu s tovarom a službami, verejnú súťaž a podporu investícií. Týmto spôsobom sa vytvára stabilný a predvídateľný rámec založený na vzájomnom prospechu, ktorý zabezpečuje právnu bezpečnosť a istotu nevyhnutnú pre podporu rozvoja obchodných a investičných výmen.

S cieľom postupne vytvoriť zónu voľného obchodu sa otvára trh pre služby, najdôležitejšie poľnohospodárske produkty, všetky produkty priemyselnej výroby a rybolovu, ako aj verejnú súťaž. Osobitný dôraz sa kladie na investície zamerané na modernizáciu a technologické inovácie, ktoré umožnia Strednej Amerike preniknúť na medzinárodný trh a podporia konkurencieschopnosť oboch regiónov. Okrem toho sa zriaďuje Rada pre obchod a trvalo udržateľný rozvoj a Fórum na dialóg s občianskou spoločnosťou, aby sa zaručilo spojenie obchodu a trvalo udržateľného rozvoja.

Dohoda obsahuje záväzok týkajúci sa ochrany zemepisných označení a duševného vlastníctva v súlade s medzinárodnými normami. Pokiaľ ide o duševné vlastníctvo, cieľom dohody je presadzovať a podnecovať duševné vlastníctvo s cieľom vytvoriť pevnú technologickú základňu, v záujme čoho sa takisto podporí technická a finančná spolupráca medzi oboma regiónmi.

Dohoda tiež obsahuje hlavu, ktorá sa zameriava na spoluprácu v prospech hospodárskeho rastu a trvalo udržateľného rozvoja so zohľadnením znevýhodnených skupín obyvateľstva, ako je pôvodné obyvateľstvo. Posilňuje preto spoluprácu a technickú pomoc s cieľom dosiahnuť čo najväčší prospech prostredníctvom výmeny informácií a rozvoja spoločných iniciatív v oblastiach spoločného záujmu.

Cieľom dohody je podnietiť spoluprácu prostredníctvom primeraných technických a finančných nástrojov v obchodných odvetviach, ktoré sú strategické pre oba regióny, predovšetkým v oblasti obchodu a trvalo udržateľného rozvoja, vedeckej a technickej spolupráce v oblastiach ako budovanie inštitucionálnych kapacít, harmonizácia právnych predpisov, colné a štatistické postupy, duševné vlastníctvo, poskytovanie služieb, verejné obstarávanie, elektronický obchod, priemysel, odvetvie energetiky, trvalo udržateľné hospodárenie so zdrojmi, sanitárne a fytosanitárne normy, podpora MSP a diverzifikácie.

Táto dohoda je nesmierne dôležitá nielen pre oba regióny, ktoré ju podpísali, ale aj preto, že predstavuje precedens pre budúce dohody, pretože stanovuje obchodné, ekonomické a finančné modely založené na vzájomnom prospechu a úsilí posilňovať vzťahy medzi oboma stranami. Okrem toho jasne svedčí o odhodlaní EÚ posilňovať vzťahy s Latinskou Amerikou. Preto sa domnievame, že táto dohoda o pridružení uľahčí obchodný, hospodársky, politický a sociálny rozvoj prostredníctvom podpory procesu integrácie medzi oboma regiónmi a v rámci nich.

Výbor pre medzinárodný obchod vyzýva Výbor pre zahraničné veci, aby ako gestorský výbor

navrhol, aby Európsky parlament udelil súhlas.

VÝSLEDK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	11.10.2012
Výsledok záverečného hlasovania	+: 20 -: 4 0: 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	William (The Earl of) Dartmouth, Maria Badia i Cutchet, Nora Berra, David Campbell Bannerman, Daniel Caspary, María Auxiliadora Correa Zamora, Christofer Fjellner, Yannick Jadot, Metin Kazak, Franziska Keller, Bernd Lange, David Martin, Vital Moreira, Paul Murphy, Cristiana Muscardini, Niccolò Rinaldi, Helmut Scholz, Peter Šťastný, Robert Sturdy, Henri Weber, Paweł Zalewski
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Josefa Andrés Barea, George Sabin Cutaş, Jörg Leichtfried, Marietje Schaake, Jarosław Leszek Wałęsa, Pablo Zalba Bidegain
Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	Evžen Tošenovský

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	25.10.2012
Výsledok záverečného hlasovania	+: 54 -: 12 0: 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Pino Arlacchi, Elmar Brok, Jerzy Buzek, Tarja Cronberg, Arnaud Danjean, Michael Gahler, Marietta Giannakou, Ana Gomes, Andrzej Grzyb, Anna Ibrisagic, Liisa Jaakonsaari, Anneli Jäätteenmäki, Jelko Kacin, Ioannis Kasoulides, Tunne Kelam, Nicole Kiil-Nielsen, Evgeni Kirilov, Maria Eleni Koppa, Andrey Kovatchev, Eduard Kukan, Vytautas Landsbergis, Ryszard Antoni Legutko, Krzysztof Lisek, Sabine Lösing, Ulrike Lunacek, Mario Mauro, Willy Meyer, Alexander Mirsky, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Norica Nicolai, Raimon Obiols, Kristiina Ojuland, Ria Oomen-Ruijten, Justas Vincas Paleckis, Pier Antonio Panzeri, Ioan Mircea Paşcu, Alojz Peterle, Bernd Posselt, Hans-Gert Pöttering, Cristian Dan Preda, Fiorello Provera, Libor Rouček, Tokia Saïfi, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Nikolaos Salavrakos, Jacek Saryusz-Wolski, György Schöpflin, Werner Schulz, Laurence J.A.J. Stassen, Charles Tannock, Inese Vaidere, Geoffrey Van Orden, Kristian Vigenin, Sir Graham Watson, Boris Zala, Karim Zérubi
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Laima Liucija Andrikiienė, Charalampos Angourakis, Jean-Jacob Bicep, Véronique De Keyser, Diogo Feio, Hélène Flautre, Antonio López-Istúriz White, Marietje Schaake, Helmut Scholz, Renate Weber